

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie JAHWE zagrzmiał* na niebiosach, Najwyższy wydał swój głos – Grad i rozżarzone węgle. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A potem JAHWE zagrzmiał na niebiosach, Najwyższy wydał swój głos, Znów runął grad, znów spadł ognisty deszcz,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypuścił swe strzały i rozproszył ich, <i>cisnął</i> błyskawicami i ich rozgromił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zagrzmiał na niebie Pan, a Najwyższy wydał głos swój, grad i węgle ogniste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zagrzmiał JAHWE z nieba, a nawyższy swój głos wypuścił, grad i węgle ogniste.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan odezwał się z nieba grzmotem, to głos swój dał słyszeć Najwyższy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zagrzmiał Pan na niebiosach, A Najwyższy wydał głos swój... grad i węgle ogniste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zagrzmiał JAHWE w niebiosach, przemówił Najwyższy swoim głosem, wśród gradu i ognistych węgli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE zagrzmiał z nieba, Najwyższy podniósł swój głos - grad i żarzące węgle.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zagrzmiał Jahwe gromem na niebiosach, Najwyższy dał słyszeć swój głos.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пощади твого раба від чужих. Якщо не заволодіють мною тоді буду непорочним і очищуся від великого гріха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY zagrzmiał w niebiosach, Najwyższy wydał Swój głos, grad oraz błyskawice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wypuszczał swe strzały, by ich rozproszyc; i wystrzelił błyskawice, by siać wśród nich zamęt.

¹⁾ <x>90 7:10</x>